

ミャンマー政府によるパアン石炭火力発電所の中止に関する声明

2018年4月4日(水)

ミャンマーの U Win Khaing 電力・エネルギー大臣は、3月14日に開かれた記者会見で、ミャンマー政府がカレン州パアンで計画されている 1,280 MW の石炭火力発電所に許可を付与しないことを発表しました。同石炭火力発電計画に対し、粘り強く反対運動を行なってきた地元コミュニティと市民社会グループは、この勝利を祝福し、新しいエネルギー大臣からのこの朗報を歓迎します。

「私たちは同事業が中止されたという連邦政府大臣の発表を聞き、大変嬉しく思うとともに、感謝しています。しかし、この喜ばしい結果とは裏腹に、私たちは引き続き注意を払っています。州レベルの政府代表らが連邦政府大臣の後を追って、同事業の中止を支持する発表を行なうことで、私たちの懸念が小さくなることを願っています。」と、Saw Aung Than Htwe は述べました。

以下に署名した 131 団体・ネットワークは、ミャンマー政府が大臣の発言に続き、停止中のものも含め、すべての石炭火力発電所の計画を正式に中止するよう求めます。また、私たちは、ミャンマーの環境や人々に破壊的、かつ、修復不可能な損害を引き起こすことになる石炭火力発電所について、ミャンマー政府が全国的なモラトリアムの措置をとるよう求めます。さらに、私たちは、ミャンマー政府が、コミュニティのニーズや要求に一致した持続可能な再生可能エネルギー事業の実施を促進・規定する政策・法律をつくることを求めます。

2017年4月、カレン州政府(KSG)とトーヨー・タイ・パワー・ミャンマー社(TTCL)は、パアン石炭火力発電所計画の実行可能性調査を実施するための覚書に署名しました。2017年6月、カレン州を拠点とする市民社会グループ42団体とその他の市民社会グループ130団体は、同事業に反対する声明を發出しています。2017年10月には、カレン州政府とTTCLは合弁企業をつくり、815エーカーの土地について、コンセッション期間40年のリース合意を結びました。事業計画地は、サルウィン川沿いでした。地元の市民社会グループは、同事業に反対するカレン州住民の署名約2,980筆を集め、カレン州知事に提出しました。2017年11月には、地元コミュニティが同事業に反対する抗議集会を開きました。こうした反対を知っているにもかかわらず、パアンでの同事業に影響を与え、促進しようと、TTCLはカレン州政府にパアンの人々の訪問団を組織するよう説得し、日本の碧南石炭火力発電所の視察に連れて行きました。

「同事業は連邦政府レベルで中止を宣言されましたが、州政府レベルでは依然として不明確です。同事業に関して入手できる情報は依然限られており、最近も同事業地でTTCLが土地を購入していました。」と、Saw Nay Lin Htun は述べました。

TTCLは、モン州アンディンでの事業実施に失敗した後、カレン州のパアン事業を試みていたとの報道もありました。アンディンの地元コミュニティは、同事業に強く反対していました。2015年には約5,000人が同事業の抗議集会に参加し、この強く、絶え間ない反対の声の結果、アンディンでの事業は中止されました。

ミャンマーのコミュニティは、自分たちの土地からの強制移転、大気・水質汚染、その帰結としての生計手段の喪失、そして健康被害に対する深刻な懸念を示し、ミャンマー中で、石炭火力発電事業に継続して反対してきました。再生可能エネルギーの選択肢があることから、パアン(石炭火力)のような事業は不必要で、妥当ではないものです。発展途上国は、先進国のほぼ2倍の速さで再生可能エネルギー事業を整備してきています。この転換に寄与している要素として、部材のコス

(原文はミャンマー語、同英訳を和訳)

トが低下していることや再生可能エネルギー技術の効率化が進んでいることがあげられます。また、再生可能エネルギー事業は、石炭火力や大型水力発電事業よりも、ずっと速く、ミャンマー中のコミュニティに電気をもたらすことができます。

ミャンマー農村部のコミュニティはすでに、地域のエネルギー・ニーズに調和し、そこにある自然資源を保全する形の持続可能な再生可能エネルギー事業をオフ・グリッド形式で3,500以上も実現し、成功しています。

「今はまさに、持続可能かつ分散型の、コミュニティが管理する代替エネルギーに向けた方法を話し合っていく好機です。そして、エネルギー・ガバナンスのために、明確で住民中心の計画を立てる場を切り開いていくときです。」と、Saw Tha Phoe は述べました。

石炭からの排出物が気候変動の主要な原因となっており、環境や人々の健康に破壊的な影響をもたらしていることを世界中のより多くの人々が知るようになったことも、世界の流れが再生可能エネルギーへの転換に傾いている理由です。もし、ミャンマーが石炭火力発電事業の開発を続けるとしたら、再生可能エネルギーのリーダーになる機会を逸し、その代わりに、コミュニティの健康や環境を犠牲にすることになります。化石燃料を発電のために利用し続けることは、もう正当化できなくなっています。

連絡先

Saw Aung Than Htwe
Saw Nay Lin Htun
Saw Tha Phoe

以下、ミャンマーの住民・市民社会グループからの賛同リスト（131 団体）

1. ဗလုံပညာရေး ဖွံ့ဖြိုးရေးယူနစ်
2. ကရင်အမျိုးသမီးဖွံ့ဖြိုးရေးအဖွဲ့ (ကရင်ပြည်နယ်)
3. အမျိုးသမီးအဖွဲ့အစည်းများကွန်ရက် (ကရင်ပြည်နယ်)
4. " ရွှေလှမ်းသစ် " ဆယ်ကျော်သက်လူငယ်များ ဖွံ့ဖြိုးရေးအဖွဲ့
5. ကရင်ဘာသာဝတ်ဝန်းကျင်နှင့် လူမှုရေးဆိုင်ရာ လှုပ်ရှားမှုကွန်ရက် (ကရင်ပြည်နယ်)
6. တရားမျှတလွတ်လပ်သော အမျိုးသမီးများကွန်ရက်
7. ကရင်လူ့အခွင့်အရေးအုပ်စု
8. Youth Heart လူငယ်ဖွံ့ဖြိုးရေးအဖွဲ့
9. ပွင့်လင်းလူငယ်အဖွဲ့
10. ပအိုဝ်စာပေနှင့် ယဉ်ကျေးမှုတိုးတက်ပြန့်ပွားရေးအသင်း (ကရင်ပြည်နယ်)
11. မွန်စာပေနှင့် ယဉ်ကျေးမှုတိုးတက်ပြန့်ပွားရေးအသင်း (ကရင်ပြည်နယ်)
12. ဒီမိုကရေစီလှုပ်ရှားမှုဆိုင်ရာ ကရင်ပြည်နယ်အမျိုးသမီးများအုပ်စု
13. " ထောင်းလယာ " ပညာရေးစုစည်းရာအဖွဲ့
14. " ဇွဲကပင်မြေ " လူမှုဖွံ့ဖြိုးရေးအဖွဲ့
15. MATA ကရင်ပြည်နယ်
16. အမျိုးသမီးရှေ့ဆောင်အုပ်စု
17. လူငယ်အခြေပြုသင်ကြားရေးစင်တာ
18. Youth Community Centre (YCC)
19. " အကြင်နာမီးအိမ် " ပညာရေးဝန်ဆောင်မှုအဖွဲ့
20. " ယူရီ " ဘာသာစကား သင်ကြားလေ့လာရေးစင်တာ

(原文はミャンマー語、同英訳を和訳)

21. " Gate Way " ပညာရေးမြှင့်တင်မှုစင်တာ
22. ဘားအံပညာရေးဖောင်ဒေးရှင်း
23. သံလွင်အနောက်ခြမ်း လူမှုဖွံ့ဖြိုးရေးအုပ်စု
24. ဗုဒ္ဓဘာသာ မျိုးဆက်သစ်လူငယ်ဆွမ်းလောင်းအသင်း
25. ငါးနက်ပြာ လူမှုရေးအဖွဲ့
26. Millennium Self Access Language Center
27. Bridge for All
28. SuriyaSanda Generation
29. ကရင်ကျောင်းသားများရိပ်သာ (KSC)
30. Research Institution for Society and Ecology (RISE)
31. Interfaith Youth Cooperation Action For Peace (IYCAP)
32. Thwee Development Network
33. ဘားအံလူငယ်ကွန်ရက်
34. မိကရင်လူငယ်အဖွဲ့
35. ဆာမူထော် လူမှုဖွံ့ဖြိုးရေးအဖွဲ့
36. လူမူထာ လူမှုဖွံ့ဖြိုးရေးအဖွဲ့
37. ဟူးဖိုးကပေါ် လူမှုဖွံ့ဖြိုးရေးအဖွဲ့
38. ဝင်းဒရယ်သက်မွေးအထောက်အကူပြုအဖွဲ့
39. Karen Student Network Group (KSNG)

40. Thoo Mweh Khee Migrant School
41. Karen River Watch (KRW)
42. Karen Women Organization (KWO)

43. Myanmar - China Pipeline Watch Committee
44. Peace & Open Society (Kyaukse)
45. Myanmar Alliance for Transparency & Accountability (Mandalay)
46. Farmer Union (Kyaukse)
47. Green For All (နွားထိုးကြီးမြို့နယ်)
48. Green For All (တောင်သာ)
49. စိမ်းလန်း မိုးကုတ်
50. ရွှေလှိုင်ဘားများ သမဂ္ဂ (သပိတ်ကျင်း မြို့နယ်)
51. စိမ်းလန်းပြင်ဦးလွင်
52. အခြေခံဥပဒေပြင်ဆင်ရေးပြည်သူ့ကွန်ယက်
53. ရေကြည်စမ်း
54. POPP (Peace for Peaceful Plurism)
55. မြတ်ဝန်းသစ် (Myat Won Thit)
56. Myiny Ma Kha Guard
57. Public Network
58. EDU Wave
59. East Light Development Group
60. Bago Youth Network

61. အလင်းသက်တန်
62. ရိုးမချစ်သူ (Yoma Vhit Thu)
63. မော်ကွန်းသစ် (Maw Kun Thit)
64. သဲကွန်းလူငယ်အဖွဲ့ချုပ် (Thae Kone Youth League)
65. အလင်းစေတမန် (Alin Say Ta Marn)
66. ရွှေရိပ်စစ် (Shwe Yeik Sit)
67. ရွှေကျင်ချစ်သူ (Shwe Kyin Chit Thu)
68. မိုင်းကွန်ယက် (Hmine Network)
69. PACE-G (Political And Civil Engagement Group)
70. မွန်ပြည်နယ် MATA အဖွဲ့
71. မွန်ပြည်နယ်အရပ်ဘက်လူမှုအဖွဲ့အစည်းများကွန်ရက်
72. တောင်သူလယ်သမားသမဂ္ဂ (မကွေး)
73. Simple Smile (ပခုက္ကူ)

- 74. မေတ္တာစမ်းချမ်းရေးနှင့် လူမှုဖွံ့ဖြိုးရေးအဖွဲ့
- 75. ငြိမ်းချမ်းရေးနှင့် နီးကြားသောလူငယ်များအဖွဲ့
- 76. ရွှေညာမြေ အမျိုးသမီးဘဝဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးအဖွဲ့
- 77. အလုပ်သမား သမဂ္ဂ(ရွှေရောင်မျိုးဆက်)
- 78. အလုပ်သမား သမဂ္ဂ (ထောက်ရှာပင်)
- 79. စေတုတ္တရာ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးအဖွဲ့
- 80. ဧရာဝတီမြစ်အနောက်ဘက်ခြမ်းဒေသ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးအင်အားစု (၉ - မြို့နယ်)
- 81. ကျေးလက်လူငယ်ကွန်ယက်
- 82. သစ်ပင်ချစ်သူများအဖွဲ့
- 83. ဧရာဝတီမြစ်အနောက်ဘက်ခြမ်းဒေသ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးအင်အားစု (ငမဲမြို့နယ်)
- 84. လွတ်လပ်သောအချိန်အမျိုးသားအင်အားစု
- 85. ပွင့်မြဲဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးအဖွဲ့ (PDO)
- 86. ရိုးမချင်းအဖွဲ့ (စေတုတ္တရာ)
- 87. TANKS
- 88. Humanity Institute (HI)
- 89. Our Future Initiative (OFI)
- 90. Southern Youth
- 91. မေတ္တာလက်ကမ်း
- 92. မြိတ်မြို့နယ်တောင်သူလယ်သမား သမဂ္ဂ
- 93. လမ်းစအဖွဲ့
- 94. Tanintharyi Fisheries Partnership
- 95. Tanintharyi Green Network
- 96. Motherland
- 97. သယ်ဇာတစောင့်ကြည့်ရေးအဖွဲ့.(တနင်္သာရီ)
- 98. သယ်ဇာတစောင့်ကြည့်ရေးအဖွဲ့.(ပလောင်)
- 99. စေ ပုလော
- 100. စေ မျိုးဆက် (မြိတ်)
- 101. အမျိုးသမီးများ သမဂ္ဂ (မြိတ်)
- 102. သွေးချင်းသစ္စာအဖွဲ့
- 103. National Network for Education Reform (NNER) - Myeik
- 104. All Burma Students' Democratic Front - ABSDF ရဲ့ဘော်ဟောင်းအဖွဲ့
- 105. Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender - LGBT
- 106. ဆရာများသမဂ္ဂ (မြိတ်ခရိုင်)
- 107. သိန္ဓော သယ်ဇာတ စောင့်ကြည့်ရေးအဖွဲ့.(တနင်္သာရီ)
- 108. စေ ကော့သောင်း
- 109. FLEGT ဘုတ်ပြင်း
- 110. တောင်သူလယ်သမားသမဂ္ဂ(ကော့သောင်းမြို့နယ်)
- 111. ကျောက်မီးသွေးစောင့်ကြည့်ရေးအဖွဲ့
- 112. ပါရန်မြစ်တံနားသိမ်းရေးအဖွဲ့
- 113. OFI (ဘုတ်ပြင်း)
- 114. Tanintharyi Fisheries Partnership
- 115. Dawei Development Association - DDA
- 116. ပေါက်တိုင်းချောင်းဖွံ့ဖြိုးရေးကော်မတီ
- 117. Dawei Watch Foundation
- 118. ကလုံးထာ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေး ကော်မတီ
- 119. Cambridge Student Liberal Democrats - CSLD
- 120. သတ္တုတွင်းစောင့်ကြည့်ရေးအဖွဲ့
- 121. မိုင်းပန်လူငယ်အစည်းအရုံး - MPYA
- 122. ကရင်နီပြည်လူငယ်များသမဂ္ဂ - UKSY
- 123. ကယန်းမျိုးဆက်သစ်လူငယ် - KNGY
- 124. ကယန်းအမျိုးသမီးအစည်းအရုံး - KyWO
- 125. ကရင်နီအမျိုးသားလူငယ်အစည်းအရုံး - KNYO
- 126. ကရင်နီပြည်ကျောင်းသားများသမဂ္ဂ - KSSU - တစ်သီးပုဂ္ဂလတက်ကြွလှုပ်ရှားသူများ
- 127. သံလွင်ချစ်သူအဖွဲ့
- 128. Mong Pan Youth Association
- 129. သံလွင်သားချင်းများ
- 130. သံလွင်မြစ် ထိန်းသိမ်းကာကွယ်ရေးကွန်ရက် (SSN)
- 131. EarthRights International